



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
29 November 2001
Chinese
Original: English

消除对妇女一切形式歧视委员会 第二十五届会议

第 517 次会议简要记录

2001 年 7 月 10 日，星期二，下午 3 时在纽约总部举行

主席：**阿贾尔女士**（副主席）

目录

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第 18 条提交的报告（续）

安道尔的初次报告（续）

本记录可以更正。

各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，于本届会议结束后不久印发。

因主席缺席，阿贾尔女士（副主席）代行主席职务。

下午 3 时 05 分宣布开会

审议缔约国根据《消除对妇女一切形式歧视公约》第 18 条提交的报告（续）

安道尔的初次报告（续）（CEDAW/C/AND/1）

1. 应主席邀请，安道尔代表团成员继续在委员会议席就座。

2. **Corti 女士**赞扬缔约国在执行《公约》方面取得了成果并派出一个主要由妇女组成的代表团。关于《公约》第 7 条，她说，特别是自从最近安道尔妇女于 1970 年争得选举权以来，安道尔在实现政治平等方面取得了重大进展。她赞扬安道尔任命妇女担任财政部长和农业部长，这些领域通常都是保留给男子的。她注意到在各部工作的妇女人数很多。她想知道在晋升时是否做到没有歧视，特别是因为文化方面的定型观念往往干预了这些进程。此外，她还想知道，议会中是否有一个妇女团体致力于制定有利于妇女的立法、政府是否利用非政府组织的服务处理对妇女至关重要的题目、议会是否采取措施消除劳工市场仍然存在的任何歧视。最后，她还想知道安道尔是否打算将性别问题纳入各部的主流。

3. **Ferrer Gomez 女士**在提到第 10 条时想知道安道尔的学校课程中是否列有有关人权和平等权利的教学、政府是否考虑修改教科书，以消除文化方面的定型观念、是否做过任何努力，以鼓励女孩从事技术研究。

4. **Schopp-Schilling 女士**说，由于安道尔设立了西班牙文、法文和安道尔文的多种学校制度，她想知道政府在多大程度上可影响学校课程、它是否可命令对教科书进行审查、天主教学校是否属于不同于免费的公立学校的单独实体、是否向包括天主教学校在内的所有学校提供生殖教育。

5. **Shin 女士**注意到，报告第 35 页所列的学校教职员工图表显示学校校长几乎全部是男子，大多数教师

和助理人员都是妇女。她想知道安道尔是否了解这一不平衡现象，并且正在采取措施改正它。

6. **Gonzalez 女士**说，她从安道尔代表团在上午会议的发言中得出结论认为，尽管《公约》第 11 条和《安道尔就业条例》第 25 条作出规定，妇女仍得不到与男子同等的报酬。她敦请安道尔政府更密切地关注消除工作场所的不平等和歧视。在此方面，她想知道妇女是否有权获取孕妇证明，证明她们已经怀孕，并保证不被解雇、刚分娩的妇女是否也有权得到同样的保护。应对照第 11 条和国际劳工标准重新审查有关立法。

7. **Ferrer Gomez 女士**询问政府已采取或打算采取哪些立法措施，以弥补劳工立法方面的差距和消除工作场所的歧视。政府在向帮佣工人提供劳动保护方面有何打算。

8. **Schopp-Schilling 女士**想知道在旅游业工作的妇女在多大程度上是作为无薪酬家庭助手、这些妇女是已婚妇女还是单身、是年轻人还是老年人、是否建立有关资料、这类工作是否得到社会保障制度和养老金计划的承认。此外，安道尔还应认真评估同工同酬的问题，因为有关体力活比其他形式的工作更加费力的观念已经过时，而且也是一种重男轻女的思想。还应设法查明为何男女从事同种工作和等价工作，工资差别却如此之大。

9. **Livingstone Raday 女士**敦促政府计划将非歧视保护扩大到雇用、晋升、培训和解雇等就业领域。报告的第 37 至 39 页表示没有充分数据可确定是否存在工资歧视。需要对此情况作出进一步调查。仅由宪法保障不受歧视是不够的：应提供立法保障，使妇女在受到歧视时能够私自采取民事诉讼。颁布这样的法律也可达到教育雇主和雇员的目的。安道尔法庭是否接过任何有关就业歧视的案件？报告第 42 页提供了向劳动监察机构提出申诉的数目，但是没有说明这些申诉的对象是谁。

10. **Abaka 女士**赞扬安道尔在实现妇女平等权利方面取得了非常实际的进展，并赞扬它提供了很好的报告。她注意到，根据安道尔法律，对堕胎实施的惩罚是监禁，想堕胎的妇女都到国外去堕胎。她想知道对于不想怀孕又无法旅行的妇女，有什么途径可供她们选择。缔约国应提供按年龄分类的因违反有关法律而被监禁的妇女人数的资料。

11. 妇女吸烟人数减少值得欢迎，尽管多数是老年妇女。她问安道尔女孩多大开始吸烟。她还想知道是否对药物滥用更普遍的地区的家庭暴力情况进行过研究，这些地区发生的家庭暴力有哪些形式。

12. 看来大约有 25%的安道尔妇女是有精神问题的，她们一般都是教育水平较低的妇女。有必要知道这些问题的性质。这些妇女是否患有忧郁症、在这些忧郁症患者中，是否有任何病例与更年期有关？她还想知道是否有任何针对妇女精神痛苦的方案。

13. **Gabarre 女士**（安道尔）对委员会成员提出的意见和问题表示感谢。她说，安道尔代表团将尽力作出答复。

下午 5 时散会